

**Sveučilište u Zagrebu  
Filozofski fakultet**

Ivana Lučića 3

## **PLAN I PROGRAM**

# **SVEUČILIŠNOG POSLIJEDIPLOMSKOG SPECIJALISTIČKOG STUDIJA INTERKULTURALNE NJEMAČKO-HRVATSKE POSLOVNE KOMUNIKACIJE**

Zagreb, 2015

## 1. Uvod

### a) Razlozi za pokretanje studija

Jedan od ključnih zadataka suvremenog visokog obrazovanja jest anticipacija uvjeta na tržištu rada i usklađivanje s odgovarajućim znanjima, vještinama i kompetencijama. Stjecanje i kontinuirano usavršavanje znanja, vještina i kompetencija određeni su u EU kao jedan od kratkoročnih, ali isto tako i dugoročnih strateških prioriteta. U okviru hrvatskog visokoškolskog sustava, kao dijela europskog sustava, osobito u vremenu krize treba osigurati stjecanje novih znanja, vještina i kompetencija kao dijela cjeloživotnog obrazovanja radi boljih izgleda za zapošljavanje.

SR Njemačka, Republika Austrija i Švicarska ubrajaju se u najznačajnije gospodarske partnere Republike Hrvatske i to u području vanjske trgovine, izravnih ulaganja, turizma, financijsko-bankarske suradnje te tehničke i razvojne suradnje. Spomenute su zemlje također važni politički partneri (politički sustavi, zakonodavstvo i uprava).

Stoga se predlaže odgovarajući program na razini specijalističkog studija za razvoj znanja, vještina i kompetencija u njemačkoj poslovnoj komunikaciji u specifičnim područjima (gospodarstvo, financijsko-bankarski sektor, tehnički sektor, zakonodavstvo i uprava). Polaznici će završetkom studija postati stručnjaci za interkulturnu njemačko-hrvatsku poslovnu komunikaciju, izuzetno važan segment poslovnog i upravnog života Republike Hrvatske, a time i konkurentniji na hrvatskom tržištu rada kako u javnom tako i u privatnom sektoru. Stečena znanja, kompetencije i vještine izjednačit će njihove izgleda i u konkuriranju na tržištu rada EU.

Program Poslijediplomskog specijalističkog studija njemačke poslovne komunikacije jest program stručnog usavršavanja u okviru cjeloživotnog učenja temeljen na suvremenim znanstvenim teorijama i disciplinama u primjeni, interdisciplinarnog usmjerenja; također uključuje praksu i iskustva stručnjaka iz područja od interesa. Temelji se na kontrastivnoj lingvistici (kontrastivna tekstologija), tekstnoj lingvistici (specifične tekstne vrste), govorništvu, psiholingvistici, sistemskoj lingvistici, lingvističkoj antropologiji, sociolingvistici, pragmalingvistici, diskurznoj analizi te kulturoznanstvu.

### b) Dosadašnja iskustva predlagača u provođenju ekvivalentnih ili sličnih programa

Predlagatelji su sudjelovali u izradi i provedbi programa Poslijediplomskog doktorskog studija lingvistike te Hrvatske kulture na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu,

Poslijediplomskog specijalističkog studija prevođenja na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, doktorskog studija kroatologije na Hrvatskim studijima te u realizaciji magistarskog studija lingvistike na Sveučilištu u Ljubljani.

**c) Partneri zainteresirani za pokretanje programa**

Advantage Austria, Austrijsko veleposlanstvo – Trgovinski odjel; Njemačko-hrvatska industrijska i trgovinska komora – AHK Kroatien

**d) Otvorenost studija prema pokretljivosti polaznika**

Studij je otvoren horizontalnoj pokretljivosti polaznika za stjecanje ECTS bodova na usporedivim sveučilišnim studijima. Studij je otvoren vertikalnoj pokretljivosti mogućnošću upisivanja kandidata s propisanim brojem ECTS bodova stečenima na studijima drugih znanstvenih područja te na stručnim studijima.

## **2. Opći dio**

**2.1.** Poslijediplomski specijalistički studij interkulturalne njemačke-hrvatske poslovne komunikacije

**2.2.** Nositelj studija je Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, izvođač studija Filozofski fakultet

**2.3.** Humanističke znanosti, jezikoslovlje

**2.4.** Dva semestra

**2.5.** 300 ECTS bodova stečenih u prethodnom sveučilišnom obrazovanju; znanje njemačkoga na razini C1

**2.6.** Završetkom studija polaznici stječu kompetencije, znanja i vještine na 7. razini Europskog kvalifikacijskog okvira za cjeloživotno učenje. Kod izlaznih kompetencija na toj razini radi se o vođenju i kreiranju složenih, nepredvidivih radnih konteksta i konteksta učenja u njemačko-hrvatskoj interkulturalnoj poslovnoj komunikaciji što zahtijevaju novi strateški pristup; preuzimanje odgovornosti za doprinose u stručnim znanjima i radnoj praksi te provjeru strateških dosega timskog rada. Polaznici će steći i visokospecijalizirano znanje, vezano uz najnovije spoznaje u određenom području rada ili učenja kao temelja inovativnosti. Polaznici će razviti kritičku svijest za pitanja iz specifičnih područja. Izlazne su vještine polaznika specijalizirane vještine u rješavanju problema specifičnog područja njemačko-hrvatske interkulturalne poslovne komunikacije, razvijanje novih znanja i postupaka u integriranju znanja iz različitih područja.

**2.7.** Sveučilišni specijalist/specijalistica njemačko-hrvatske poslovne komunikacije

### 3. Opis programa

#### 3.1. Popis obveznih i izbornih predmeta

<b>Obavezni kolegiji</b>		
<i>Interkulturalna poslovna komunikacija</i> Nositelj: dr. sc. Velimir Piškorec, red. prof.	14 sati pred. + 6 sati sem.	8 ECTS
<i>Strukovni jezici</i> Nositelj: dr. sc. Zrinjka Glovacki-Bernardi, red. prof.	14 sati pred. + 4 sata sem.	7 ECTS
<i>Retorika u poslovnoj komunikaciji</i> Nositelj: dr. sc. Slađan Turković, doc.	14 sati pred. + 6 sati sem.	8 ECTS

#### **Izborni kolegiji**

<i>Iza riječi</i> Nositelj: dr. sc. Maja Anđel, doc.	15 sati pred./sem.	5 ECTS
<i>Kontrastivna analiza tekstova u poslovnoj komunikaciji</i> Nositelj: dr. sc. Velimir Piškorec, red. prof.	15 sati pred./sem.	5 ECTS
<i>Njemačka poslovna glasila – primijenjena gramatika</i> Nositelj: dr. sc. Zrinjka Glovacki-Bernardi, red. prof.	15 sati pred./sem.	5 ECTS
<i>Kontrastivna tekstologija – opći akti trgovačkih društava</i> Nositelj: dr. sc. Zrinjka Glovacki-Bernardi, red. prof.	15 sati pred./sem.	5 ECTS

<i>Vještina komuniciranja na sastancima</i> Nositelj: dr. sc. Slađan Turković, doc.	15 sati pred./sem.	5 ECTS
<i>Vještina pisanja prezentacija i govora</i> Nositelj: dr. sc. Slađan Turković, doc.	15 sati pred./sem.	5 ECTS
<i>Vještina pregovaranja</i> Nositelj: dr. sc. Slađan Turković, doc.	15 sati pred./sem.	5 ECTS

### **3.2. Opisi kolegija**

#### **INTERKULTURALNA POSLOVNA KOMUNIKACIJA**

Nositelj: dr. sc. Velimir Piškorec, red. prof.

Suradnik: mag. spec. Marko Šarić

#### **Okvirni sadržaj predmeta**

U kolegiju će se poredbeno problematizirati tradicionalni i suvremeni koncepti kulture i komunikacije iz perspektive kulturne antropologije, sociologije, etnologije, systemske lingvistike, sociolingvistike i komunikologije. Fokusirat će se kulturne dimenzije kao što su individualizam / kolektivizam, maskulinitet / feminitet, univerzalizam / partikularizam, neutralnost / emocionalnost, indeks distance moći (usp. Hofstede /1991/ i Trompenaars und Hampden-Turner /1997/) te njihove implikacije na komunikaciju u gospodarstvu. U svezi s kulturnim dimenzijama razmatrat će se odnos između društvenoga i individualnoga identiteta kao kompleksne simboličke strukture što pojedincima i skupinama omogućuje pozicioniranje u društvenome univerzumu, pri čemu će se tematizirati i komparirati teorijske pozicije tradicionalnog esencijalizma i suvremenoga interakcionizma te konstrukcionizma.

Prezentirat će se i pragmalingvistički te sistemskolingvistički karakterizirati tipične domene i situacije gospodarske komunikacije (npr. prodaja, marketing, reklamacije, komunikacija s korisnicima usluga, pregovaranje, savjetovanje) s obzirom parametre jednojezičnost / višejezičnost odnosno monokulturalnost / multikulturalnost. Posebna pozornost posvetit će se specifičnostima hrvatskoga i njemačkoga kulturnoga konteksta sudionika u gospodarskoj komunikaciji.

U opisanom teorijskom okviru sumarno će se i egzemplarno obraditi pojedini aspekti povijesnih i suvremenih njemačko-hrvatskih političkih, gospodarskih, prometnih, kulturnih i jezičnih veza, uz uzimanje u obzir raznih polja i oblika fizičke i simboličke interakcije među govornicima hrvatskoga i njemačkoga jezika, poglavito onih uvjetovanih gospodarskim kontekstom.

#### **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija (znanja i vještina)**

1. Senzibiliziranje polaznika kolegija za interkulturalnu dimenziju gospodarske komunikacije između pojedinaca i gospodarskih subjekata s njemačkoga i hrvatskoga govornoga područja s obzirom na jezične, bihevioralne i običajne komunikacijske obrasce i stereotipe, a radi stjecanja primjerenih interkulturalnih kompetencija kao pretpostavke za optimalnu gospodarsku komunikaciju;

2. Stjecanje ključnih znanja o konceptima kulture, komunikacije, identiteta, kulturnih dimenzija i interkulturalne komunikacije općenito te specifično njezine gospodarske inačice;
3. Dobivanje orijentacijskog i sumarnog uvida u dijakronijske i sinkronijske aspekte širokog spektra njemačko-hrvatskih veza s težištem na gospodarskim vezama.

### **Oblici provođenja nastave, način sudjelovanja polaznika u provedbi predmeta i način provjere znanja**

Kolegij je koncipiran kao 14 sati predavanja i 6 sati seminara.

Od polaznika se očekuje aktivno sudjelovanje u nastavi te izrada prezentacije i pisanoga seminarskog rada na temelju teorijske literature i vlastitog istraživanja. Predviđen je i usmeni kolokvij na kraju semestra.

### **Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita**

- 1) Brünner, Gisella (2000): *Wirtschaftskommunikation. Linguistische Analyse ihrer mündlicher Formen*. Tübingen: Max Niemeyer.
- 2) Dahl, Stephan (2000): *Intercultural Skills for Business*. London: ECE.
- 3) Hampden-Turner, Charles / Fons Trompenaars, Fons (1997): *Riding the Waves of Culture: Understanding Diversity in Global Business*. McGraw-Hill
- 4) Hofstede, Geert (1997): *Lokales Denken, globales Handeln – Kulturen, Zusammenarbeit und Management*. München: dtv.
- 5) Žepić, Stanko (2002): *Zur Geschichte der deutschen Sprache in Kroatien*. U: Zagreber germanistische Beiträge 11, str. 209-227.

### **Popis dopunske literature**

- 1) Eschenbach, Jutta / Schewe, Theo (ur.) (2001): *Über Grenzen gehen: Kommunikation zwischen Kulturen und Unternehmen. Festschrift für Ingrid Neumann*. Halden: Høgskolen i Østfold.
- 2) Giddens, Anthony (1995): *Soziologie*. Graz: Nausner&Nausner.

### **Bodovna vrijednost**

8 ECTS bodova što odgovara vremenu uloženom u ukupnu aktivnosti polaznika: nastavu, pripremu usmene prezentacije, izradu seminarskog rada, učenje i pripremu za usmeni kolokvij.

### **Način polaganja ispita**

Završna ocjena obuhvaća sljedeće komponente: 1. redovito i aktivno sudjelovanje u nastavi, 2. usmena prezentacija, 3. seminarski rad, 4. usmeni kolokvij.

### **Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe kolegija**

Studentska anketa s kvantitativnim i kvalitativnim parametrima.

## STRUKOVNI JEZICI

Nositelj: dr. sc. Zrinjka Glovacki-Bernardi, red. prof.

Suradnik: mag. spec. Marko Šarić

### Okvirni sadržaj predmeta

U okviru kolegija strukovni će se jezici obraditi na dijakronijskoj razini povijesnim pregledom specijalizacije unutar općeg jezika. Razradit će se sociolingvistički kriteriji za opis i tumačenje fenomena strukovnih jezika i uputiti na odgovarajuću terminologiju, s težištem na poslovnoj komunikaciji. S pragmalingvističkog stajališta odredit će se i sistematizirati specifične komunikacijske situacije u kojima se koriste strukovni jezici. Polazeći od specifičnih aspekata tekstne lingvistike opisat će se karakteristične strukture i paradigmska obilježja strukovnih jezika na nadrećenićnoj razini.

### Razvijanje općih i specifićnih kompetencija (znanja i vještina)

1. Usvajanje specijaliziranih znanja i primjena najnovijih spoznaja u poslovnoj praksi
2. Razvijanje kritićeke svijesti o obilježjima i primjeni strukovnih jezika
3. Razvijanje specijaliziranih kompetencija i vještina u rješavanju problema u komuniciranju strukovnim jezicima

### Oblici provođenja nastave, način sudjelovanja polaznika u provedbi predmeta i način provjere znanja

Kolegij se izvodi u kombinaciji 14 sati predavanja + 4 sata seminara. Polaznici aktivno sudjeluju u kolegiju, pišu seminarski rad i polažu usmeni kolokvij.

### Popis obvezne literature

- 1) Bungarten, Theo (ur.) (1993): *Fachsprachentheorie*
- 2) Hoffmann, Lothar / Kalverkämpfer, Hartwig / Wiegand, Herbert E. (1998): *Fachsprachen – Languages for Special Purposes*
- 3) Roelcke, Thorsten (2005): *Fachsprachen*, 2. izdanje
- 4) Kalverkämpfer, Hartwig / Baumann, Klaus-Dieter (1996): *Fachliche Textsorten*
- 5) Schröder, Hartmut (ur.) (1993): *Fachtextpragmatik*

### Popis dopunske literature

- 1) Adamzik, Kirsten (2004): *Textlinguistik - eine einführende Darstellung*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag
- 2) Löffler, Heinrich (2010): *Germanistische Soziolinguistik*. 4. prerađeno izdanje, Berlin: Erich Schmidt Verlag

### Bodovna vrijednost

7 ECTS bodova što odgovara vremenu uloženom u ukupne aktivnosti polaznika: nastavu, izradu seminarskog rada, ućenje i pripremu za usmeni kolokvij.



**Način polaganja ispita**

Završna ocjena obuhvaća sljedeće komponente: redovito i aktivno sudjelovanje u nastavi, seminarski rad, usmeni kolokvij.

**Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe kolegija**

Studentska anketa s kvantitativnim i kvalitativnim parametrima.

## RETORIKA U POSLOVNOJ KOMUNIKACIJI

Nositelj: dr. sc. Slađan Turković, doc.

Suradnik: dr. sc. Franjo Janeš

### **Okvirni sadržaj predmeta**

Jedna od temeljnih pretpostavki za uspješan rad u području gospodarstva predstavlja sposobnost odgovarajuće i učinkovite komunikacije, a svladavanje govorničkih vještina čini znatan dio uspjeha u gospodarskom poslovanju. Budući da gospodarski rad podrazumijeva i nastup u javnosti, kroz posrednu i neposrednu komunikaciju, težište predmeta jest na poučavanju i razvijanju specifičnih govorničkih vještina, kako na verbalnoj, tako i na neverbalnoj razini. Na općoj teorijskoj razini težište će biti na prikazu temeljne strukture govora, argumentaciji i iznošenju dokaza, odabiru riječi i izraza, priprema govora, izrada manuskripta (Mind-Mapping), retoričke taktike, uloga i funkcija neverbalnih elemenata u govoru (mimika i gestika) te osnove uporabe vizualnih prezentacijskih medija (npr. Powerpoint) kao retoričko sredstvo. Na posebnoj, specifičnoj razini prezentirat će se retorika i njene vještine u gospodarskoj djelatnosti.

### **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija (znanja i vještina)**

1. Uvid i razumijevanje opće strukture govora kako na produktivnoj, tako i na analitičkoj razini
2. Razvijanje sposobnosti učinkovitog argumentiranja i uvjerljivosti u verbalnom nastupu
3. Svladavanje neverbalnog instrumentarija u govorništvu te razumijevanje njegove uloge u javnom nastupu
4. Razumijevanje i primjena specifičnih govorničkih tipova u području gospodarstva

### **Oblici provođenja nastave, način sudjelovanja polaznika u provedbi predmeta i način provjere znanja**

Kolegij je koncipiran kao 14 sati predavanja + 6 sati seminara.

Od polaznika se očekuje redovito i aktivno sudjelovanje u nastavi, izrada prezentacija i seminarskih radova.

### **Popis obvezne literature**

- 1) Allhoff, Dieter W. / Allhoff, Waltraud (2010): *Rhetorik & Kommunikation: Ein Lehr- und Übungsbuch*. Reinhardt
- 2) Winkler, Maud / Commichau, Anka (2005): *Reden: Handbuch der kommunikationspsychologischen Rhetorik*. Rowohlt
- 3) Ueding, Gert / Steinbrink, Bernd (1994): *Grundriss der Rhetorik: Geschichte, Technik, Methode*. Metzler
- 4) Duden: *Reden gut und richtig halten!* (2004). Dudenverlag

**Popis dopunske literature**

- 1) Beck, Gloria (2006): *Rhetorik für die Uni*. Eichborn

**Bodovna vrijednost**

8 ECTS bodova što odgovara vremenu uloženom u ukupne aktivnosti polaznika: nastavu, izradu prezentacija i seminarskog rada, učenje i pripremu za pismeni ispit.

**Način polaganja ispita**

Pismeni ispit

**Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe kolegija**

Studentska anketa s kvantitativnim i kvalitativnim parametrima

## IZA RIJEČI

Nositelj: dr. sc. Maja Anđel, doc.

### **Okvirni sadržaj predmeta**

Polaznici ovog kolegija upoznat će skrivene aspekte komunikacije u kojima ljudi kažu o sebi mnogo više nego što misle. Drugo težište kolegija jest slanje prikrivenih poruka putem metafora, u svakodnevnom životu i osobito u politici. Treće težište stavljeno je na neverbalnu komunikaciju. Polaznici će analizirati vlastite iskaze te novinske tekstove na njemačkom i hrvatskom, a za analizu neverbalne komunikacije poslužit će video zapisi.

Teme obuhvaćaju:

- a) Tajni život zamjenica – Spol, dob
- b) Tajni život zamjenica – Emocije, osobnost
- c) Tajni život zamjenica – Status, laž, identificiranje s grupom
- d) Oblik našeg svijeta – metafore
- e) Kako drugi oblikuju naš svijet – metafore u politici
- f) Jezik bez riječi

### **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija (znanja i vještina)**

Očekuje se da će studenti na ovom kolegiju naučiti kako iščitavati poruke koje nesvjesno odašiljemo oblikom svojih usmenih iskaza i pisanih tekstova. Također će biti sposobni razlučiti površinski sadržaj poruka koje primaju od njihovog dubljeg, stvarnog značenja. Svrha ovih vještina je uspješnije dekodiranje poruka koje primamo i bolje oblikovanje (učinkovitost) poruka koje odašiljemo.

### **Oblici provođenja nastave, način sudjelovanja polaznika u provedbi predmeta i način provjere znanja**

Radionički tip nastave – najprije uvod „laičkim“ pokušajem rješavanja nekog problema, zatim mikropredavanje u trajanju od 10 do najviše 15 minuta, a na kraju analize provedene na bazi novostečenog znanja. Primjenjivat će se tehnike i metode aktivnog učenja.

### **Popis obvezne literature**

- 1) Pennebaker, J. (2011): *The secret life of pronouns: What our words say about us*. New York: Bloomsbury Press
- 2) Johnson, M./ Lakoff, G. (2008): *Leben in Metaphern: Konstruktion und Gebrauch von Sprachbildern*. Carl-Auer Verlag.
- 3) Lakoff, G. / Wehling, E. (2009): *Auf leisen Sohlen ins Gehirn: Politische Sprache und ihre heimliche Macht*. Carl-Auer Verlag.
- 4) Navarro, J. (2010): *Menschen lesen: Ein FBI-Agent erklärt, wie man Körpersprache entschlüsselt*. München: FinanzBuch Verlag.

**Bodovna vrijednost**

5 ECTS što odgovara vremenu uloženom u ukupne aktivnosti polaznika u pripremi za nastavu i rješavanje zadataka

**Način polaganja ispita**

Rješavanje praktičnih zadataka u ulozi primatelja i odašiljatelja poruka

**Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta**

Studentska anketa s kvantitativnim i kvalitativnim parametrima

## KONTRASTIVNA ANALIZA TEKSTOVA U POSLOVNOJ KOMUNIKACIJI

Nositelj: dr. sc. Velimir Piškorec, red. prof.

Suradnik: dr. sc. Aleksandra Ščukanec, viši asist.

### **Okvirni sadržaj predmeta**

Ovaj bi izborni kolegij polaznicima približio različite vrste tekstova s kojima se svakodnevno susreću u poslu. Naglasak bi bio na kontrastivnoj analizi njemačkih i hrvatskih tekstova i materijala s osvrtom na engleske. Osim analize već postojećih tekstova, polaznici bi u sklopu kolegija kreirali vlastite tekstove primjenjujući stečena znanja i spoznaje.

Tekstovi bi primjerice uključivali: poslovno i financijsko izvješće (uz tumačenja i komentare grafika i statističkih podataka te gospodarske analize), tehničku dokumentaciju, pravne tekstove, e-mailove, prezentacije, oglase za zapošljavanje (uz molbu, životopis), itd. Odabir tekstova ovisio bi o profilu polaznika.

### **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija (znanja i vještina)**

Polaznici bi stekli uvid u strukturu i sadržaj obrađivanih tekstova te u sličnosti i razlike između njemačkih, hrvatskih i engleskih tekstova. Osim toga, polaznici bi razvijali kompetencije samostalne interpretacije postojećih i oblikovanja i prezentacije vlastitih tekstova, te vještinu njihove praktične primjene u poslovnom svijetu. Na taj bi način polaznici usavršavali poslovnu komunikaciju i na njemačkome i na hrvatskome jeziku.

### **Oblici provođenja nastave, način sudjelovanja polaznika u provedbi predmeta i način provjere znanja**

Grupni rad, diskusija, referat/prezentacija

### **Popis obvezne literature**

- 1) Bračić, Stojan / Fix, Ulla / Greul, Albrecht (2007): *Textgrammatik-Textsemantik-Textstilistik*. Ljubljana: Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani. Oddelek za germanistiko z nederlandistiko in skandinavistiko
- 2) Brüner, Gisela (2000): *Wirtschaftskommunikation. Linguistische Analyse ihrer mündlichen Formen*. Tübingen: Gunter Narr
- 3) Moss, Christoph (2009): *Die Sprache der Wirtschaft*. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften
- 4) Prachner, Doris / Schmatzer, Hannes (1993): *Englische und deutsche Wirtschaftstexte im Vergleich: Übersetzung, Analyse, Bearbeitung*. Wien: Service Fachverlag

### **Popis dopunske literature**

- 1) *Deutsches Universalwörterbuch* (2006). Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag
- 2) Rodek, Snježana / Kosanović, Jasenka (2004): *Njemačko-hrvatski poslovni rječnik*. Zagreb: Masmedia
- 3) Rodek, Snježana (2009): *Hrvatsko-njemački poslovni rječnik*. Zagreb: Masmedia

**Bodovna vrijednost**

5 ECTS što odgovara vremenu utrošenom za pripremu praćenja nastave i izradu grupnih radova te pripremu diskusija, referata i prezentacija

**Način polaganja ispita**

Pismeni – kontrastivna analiza tekstne vrste po izboru.

**Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe programa**

Studentska anketa s kvantitativnim i kvalitativnim parametrima

## NJEMAČKA POSLOVNA GLASILA – PRIMIJENJENA GRAMATIKA

Nositelj: dr. sc. Zrinjka Glovacki-Bernardi, red. prof.

Suradnik: dr. sc. Kristian Novak, znan. Suradnik

### **Okvirni sadržaj predmeta**

U ovome će se kolegiju predstaviti vodeći njemački financijski i gospodarski časopisi, njihova uređivačka politika, profil čitateljstva i mogućnosti besplatnoga pristupa njihovim sadržajima na internetu. Riječ je o mrežnim izdanjima časopisa Handelsblatt, Financial Times Deutschland, Börse Online, Wallstreet Online (njemačko izdanje), Franfurter Allgemeine i Welt Online. Dat će se pregled osnovnih gramatičkih kategorija i osobitosti njemačkoga jezika kako bi se u kasnijem radu s izvornim tekstovima ta znanja mogla primijeniti na bolje razumijevanje jezika struke, odnosno specifičnoga diskursa tekstova iz spomenutih glasila. Jezična analiza tekstova provodit će se dakle isključivo u svrhu prepoznavanja i kasnije uporabe kompleksnijih rečeničnih i frazeoloških struktura. Polaznici kolegija će, u svrhu boljšega razumijevanja teksta, pisati sažetke i kritičke osvrtne, ali i prepričavati pročitano te tako unaprjeđivati i svoju pismenu i usmenu uporabu njemačkoga jezika.

### **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija (znanja i vještina)**

Komunikacija na njemačkom jeziku. Razumijevanje stručnoga teksta i reprodukcija sadržaja.

Kompetencija uporabe suvremenih medija u svrhu prikupljanja informacija. Polaznici ovoga kolegija upoznat će se s mogućnostima snalaženja u internetskim izdanjima renomiranih njemačkih gospodarskih glasila i njihove uporabe kao izvora informacija.

Analitičkim pristupom jezičnim osobitostima autentičnih pismenih tekstova iz područja gospodarstva radi se istodobno na sposobnosti receptivne i produktivne obrade jezično složenih i stručno zahtjevnih informacija, na sposobnosti prepoznavanja i uporabe stručne terminologije i kompleksnijih leksikaliziranih struktura.

### **Oblici provođenja nastave, način sudjelovanja polaznika u provedbi predmeta i način provjere znanja**

Na satovima će se vježbati morfološka i sintaktička analiza autentičnih tekstova. Provođit će se i vježbe razumijevanja teksta: pisanje sažetaka i kritičkih osvrtne te prepričavanje. Osim frontalnog oblika rada i diskusija predviđeno je i utvrđivanje i produbljivanje poznavanja stručne terminologije. Predviđen je i pismeni kolokvij i usmena provjera znanja.

### **Popis obvezne literature**

- 1) Izabrani tekstovi iz internetskih izdanja sljedećih časopisa (pristup moguć bez registracije korisnika):



- 2) Handelsblatt (www.handelsblatt.com)
- 3) Financial Times Deutschland (www.ftd.de)
- 4) Börse Online (www.boerse-online.de)
- 5) Wallstreet Online (www.wallstreet-online.de)
- 6) Franfurter Allgemeine (www.FAZfinance.net)
- 7) Welt Online (www.welt.de/wirtschaft)
  
- 8) Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim (2000): *Leitfaden der deutschen Grammatik*. Berlin etc.:Langenscheidt (ODABRANA POGLAVLJA).

### **Popis dopunske literature**

- 1) Medle Semec, Erika (2008): *Wirtschaftsdeutsch*. Ljubljana: Zavod IRC. Pristup na internetskoj adresi:  
[http://www.impletum.zavod-irc.si/docs/Skriti\\_dokumenti/Poslovni\\_tuji\\_jezik-Wirtschaftsdeutsch-Semec\\_Mozic\\_Oslak.pdf](http://www.impletum.zavod-irc.si/docs/Skriti_dokumenti/Poslovni_tuji_jezik-Wirtschaftsdeutsch-Semec_Mozic_Oslak.pdf)
- 2) *Deutsches Universalwörterbuch* (2011). Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag

### **Bodovna vrijednost**

5 ECTS što odgovara vremenu potrebnom za pripremu praćenja predavanja, pripremu za pismeni kolokvij i usmenu provjeru znanja

### **Način polaganja ispita**

Pismeni kolokvij i usmena provjera znanja. Završna ocjena obuhvaća sljedeće komponente: 1. redovito i aktivno sudjelovanje u nastavi, 2. pismeni kolokvij, 3. usmena provjera znanja (razumijevanje teksta, reprodukcija sadržaja).

### **Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe predmeta**

Studentska anketa s kvantitativnim i kvalitativnim parametrima

## KONTRASTIVNA TEKSTOLOGIJA – OPĆI AKTI TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

Nositelj: dr. sc. Zrinjka Glovacki-Bermardi, red. prof.

Suradnik: Snježana Rodek, viši lektor

### **Okvirni sadržaj predmeta**

U kolegiju će se kontrastivnom metodom usporediti njemački i hrvatski opći akti trgovačkih društava (poslovnik, pravilnik, statut, društveni ugovor, punomoć, zapisnik). Uz pregled strukturnih, gramatičkih i terminoloških obilježja ove tekstne vrste kao visoko standardiziranog oblika teksta na kolegiju će se tematizirati i kulturološke funkcije određenih tekstnih kategorija te kulturološki uvjetovane specifičnosti u recepciji ovih tekstnih vrsta.

Rad će se odvijati na autentičnim i paradigmatičkim primjerima tekstova, što će omogućiti uvide u specifičnosti u formuliranju i oblikovanju teksta na hrvatskom i na njemačkom jeziku, ukazivat će se na sličnosti i različitosti na svim razinama teksta – počevši od grafičkog oblikovanja, morfoloških, sintaktičkih i terminoloških obilježja do interpretacije kulturoloških osobitosti karakterističnih za ove tekstne vrste na njemačkom i hrvatskom jeziku.

### **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija (znanja i vještina)**

Cilj kolegija je razvijanje ključnih kompetencija komunikacije na stranom i materinskom jeziku, razvijanje kompetencije učenja te razvijanje kulturne osviještenosti i interkulturalne kompetencije.

Specifične kompetencije koje bi studenti trebali steći su znanja na području strukovnog nazivlja, frazeologije i sintaktičkih struktura specifičnih za opće akte trgovačkih društava kako na njemačkom tako i na hrvatskom jeziku. Uspješno savladavanje predviđenih sadržaja trebalo bi uz to osposobiti studente da razviju vještinu brzog i primjerenog razumijevanja pročitane teksta (receptivnu kompetenciju), da budu osposobljeni da sami na osnovu predloška sastave predmetnu vrstu teksta, bilo na njemačkom ili na hrvatskom jeziku (produktivna kompetencija), da razviju vještinu primjerenog prevođenja na osnovu predloška (prevodilačka kompetencija) u okviru obrađenih tekstnih vrsta te da stečene vještine mogu prenijeti i na druge vrste visoko standardiziranih strukovnih tekstova.

### **Oblici provođenja nastave, način sudjelovanja polaznika u provedbi predmeta i način provjere znanja**

Kolegij će se održavati u obliku seminara. Rad u seminaru podrazumijeva kontinuirano aktivno sudjelovanje studenata u nastavi koje se sastoji od redovite pripreme unaprijed dogovoreni tekstova, diskusije u plenumu, grupnog rada te rada u paru. Predviđa se da svaki sudionik seminara tijekom semestra održi jedan usmeni referat te izradi portfolio s najmanje tri obrađena tekstna primjera kao uvjet za pristupanje završnom kolokviju.

### **Popis obvezne literature**

- 1) Mitrović, Marijan / Stankus-Tkalec, Jelena (2008): *Opći akti trgovačkih društava*. Varaždin
- 2) Vrljić, Darko (2011): *Akti trgovačkih društava: praktični primjeri*. Zagreb: Vizura

### **Popis dopunske literature**

- 1) Adamzik, Kirsten (2001): *Kontrastive Textologie*. Tübingen: Stauffenburg
- 2) Baumann, Klaus-Dieter / Kalverkämper, Hartmut (ur.) (1992): *Kontrastive Fachsprachenforschung*. Tübingen: Gunter Narr Verlag
- 3) Fix, Ulla / Habscheid, Stephan / Klein, Josef (ur.) (2001): *Zur Kulturspezifik von Textsorten*. Tübingen: Stauffenburg
- 4) Gläser, Rosemarie (1990): *Fachtextsorten im Englischen*. Tübingen: Gunter Narr Verlag
- 5) Knobloch, C. (1998): *Grundlegende Begriffe und zentrale Fragestellungen zur Textlinguistik, dargestellt mit Bezug auf Fachtexte*. U: Hoffmann, L. /
- 6) Kalverkämper, H. / Wiegand, H. E. (ur.): *Fachsprachen Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft*. 1. Teilbd. Berlin / New York: de Gruyter. str. 443 - 456

### **Bodovna vrijednost**

5 ECTS što odgovara vremenu uloženom u ukupne aktivnosti polaznika, za pripremu praćenja nastave, izradu osobnog portfolija te pripremu usmenog kolokvija

### **Način polaganja ispita**

Usmeni kolokvij koji se temelji na obrazloženju postupaka i odluka pri izradi osobnog portfolija.

### **Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe programa**

Studentska anketa s kvantitativnim i kvalitativnim parametrima

## VJEŠTINA KOMUNICIRANJA NA SASTANCIMA

Nositelj: dr. sc. Slađan Turković, doc.

Suradnici: Tamara Crnko Gmaz, lektorica; Sonja Strmečki Marković, viša lektorica; Inja Skender Libhard, viša lektorica

### **Okvirni sadržaj predmeta**

Kolegij će pružiti uvid u pripremu sastanaka, njihovo vođenje te sudjelovanje na njima. Velika će se važnost pridati uvježbavanju nekih tzv. mekih vještina (izražavanje kritike, vlastitih stajališta, empatije). U sklopu pismene produkcije radit će se na pravilima pisanja dnevnog reda i zapisnika. Proširivat će se potrebni leksički i gramatički sadržaji. Analizirat će se, uspoređivati te simulirati autentične situacije vezane uz sastanke.

### **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija (znanja i vještina)**

Studenti će se osposobiti za samostalno snalaženje u određenim komunikacijskim situacijama na njemačkom jeziku te dobiti podlogu za cjeloživotno usavršavanje. Osvijestit će i poboljšati svoje verbalno i neverbalno ponašanje na sastancima koji se održavaju na njemačkom jeziku. Uz razvijanje fleksibilnosti i sposobnosti vođenja, proširit će leksik te usvojiti jezične strukture specifične za sastanke na njemačkom jeziku.

### **Oblici provođenja nastave, način sudjelovanja polaznika u provedbi predmeta i način provjere znanja**

Pojedinačni, grupni rad, rad u paru i frontalna nastava

### **Popis obvezne literature**

- 1) Bischof, Anita/ Bischof, Klaus (2010): *Besprechungen – effektiv und effizient*. Freiburg im Breisgau: Haufe-Lexware
- 2) Eismann, Volker (2006): *Erfolgreich in Besprechungen – Training berufliche Kommunikation*. Berlin: Cornelsen Verlag
- 3) Schiffer, Penny/von der Linde, Boris (2002): *Mit Soft Skills mehr erreichen*. München: mvg-Verlag

### **Popis dopunske literature**

- 1) Buscha, Anne / Linthaut, Gisela (2011): *Geschäftskommunikation – Verhandlungssprache*. Ismaning: Hueber Verlag
- 2) *Deutsches Universalwörterbuch* (2006). Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag.

### **Bodovna vrijednost**

5 ECTS što odgovara vremenu uloženom u ukupne aktivnosti polaznika, pripremu praćenja nastave te pripremu za usmenu i pismenu provjeru svladavanja zadane komunikacijske vještine

**Način polaganja ispita**

Usmena i pismena provjera zadane komunikacijske vještine

**Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe programa**

Studentska anketa s kvantitativnim i kvalitativnim parametrima

## VJEŠTINA PISANJA PREZENTACIJA I GOVORA

Nositelj: dr. sc. Slađan Turković, doc.

Suradnici: Tamara Crnko Gmaz, lektorica; Sonja Strmečki Marković, viša lektorica; Inja Skender Libhard, viša lektorica

### **Okvirni sadržaj predmeta**

Kolegij će pružiti uvid u pisanu pripremu prezentacija i govora. Uvježbavat će se grafička rješenja pisanog oblika prezentacija. Naglasak će biti na jezičnoj kvaliteti. Proširivat će se potrebni leksički i gramatički sadržaji.

### **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija (znanja i vještina)**

Studenti će se osposobiti za samostalno snalaženje u određenim komunikacijskim situacijama na njemačkom jeziku te dobiti podlogu za cjeloživotno usavršavanje. Ovladat će vještinom pisanja teksta prezentacije, uručka i govora s različitih tematskih područja na njemačkom jeziku. Naučit će raščlanjivati i sažimati složene sadržaje iz poslovne prakse njemačkoga govornog područja.

### **Oblici provođenja nastave, način sudjelovanja polaznika u provedbi predmeta i način provjere znanja**

Pojedinačni, grupni rad, rad u paru i frontalna nastava

### **Popis obvezne literature**

- 1) Duden: *Reden halten – leicht gemacht* (2007). Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag
- 2) Eismann, Volker (2006): *Erfolgreich bei Präsentationen – Training berufliche Kommunikation*. Berlin: Cornelsen Verlag
- 3) Stelzer-Rothe, Thomas (2008): *Vorträge halten – persönliche Vorbereitung*. Berlin: Cornelsen Verlag

### **Popis dopunske literature**

- 1) *Deutsches Universalwörterbuch* (2006). Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag
- 2) Reynolds, Garr (2008): *Zen oder die Kunst der Präsentation*. München: Addison-Wesley Verlag
- 3) Schiffer, Penny/von der Linde, Boris (2002): *Mit Soft Skills mehr erreichen*. München: mvg-Verlag
- 4) Wittenzellner, Christine (2001): *Präsentieren*. München: Gräfe und Unzer Verlag.

### **Bodovna vrijednost**

5 ECTS što odgovara vremenu uloženom u ukupne aktivnosti polaznika, za pripremu praćenja nastave i pripremu za pismenu provjeru zadane komunikacijske vještine

**Način polaganja ispita**

Pismena provjera zadane komunikacijske vještine

**Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe programa**

Studentska anketa s kvantitativnim i kvalitativnim parametrima

## VJEŠTINA PREGOVARANJA

Nositelj: dr. sc. Slađan Turković, doc.

Suradnici: Tamara Crnko Gmaz, lektorica; Sonja Strmečki Marković, viša lektorica; Inja Skender Libhard, viša lektorica

### **Okvirni sadržaj predmeta**

Kolegij će se baviti vještinom pregovaranja. Uvježbavat će se priprema pregovora, sudjelovanje na pregovorima te njihovo vođenje. U sklopu pisane produkcije naglasak će biti na vođenju bilješki. Posebna će se pozornost usmjeriti na uvježbavanje nekih tzv. mekih vještina (uljudnost, kreativnost u izražavanju, argumentiranje vlastitog mišljenja). Analizirat će se, uspoređivati te simulirati autentične situacije usmene i pismene komunikacije. Pritom će se utvrđivati potrebni leksički i gramatički sadržaji.

### **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija (znanja i vještina)**

Studenti će se osposobiti za samostalno snalaženje u određenim komunikacijskim situacijama na njemačkom jeziku te dobiti podlogu za cjeloživotno usavršavanje. Moći će osvijestiti te usavršiti verbalno i neverbalno ponašanja na pregovorima, i u ulozi sudionika i u ulozi voditelja. Svladat će pravila vođenja bilješki. Proširit će leksik i gramatičko znanje.

### **Oblici provođenja nastave, način sudjelovanja polaznika u provedbi predmeta i način provjere znanja**

Pojedinačni, grupni rad, rad u paru i frontalna nastava

### **Popis obvezne literature**

- 1) Eismann, Volker (2006): *Erfolgreich in Verhandlungen – Training berufliche Kommunikation*. Berlin: Cornelsen Verlag
- 2) Janka, Franz (2000): *Verhandlungsstrategien*. Niedernhausen: Falken-Verlag

### **Popis dopunske literature**

- 1) *Deutsches Universalwörterbuch* (2006). Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag
- 2) Schiffer, Penny/von der Linde, Boris (2002): *Mit Soft Skills mehr erreichen*. München: mvg-Verlag

### **Bodovna vrijednost**

5 ECTS što odgovara vremenu uloženom u ukupne aktivnosti polaznika, pripremi za praćenje nastave, pripremi za usmenu i pismenu provjeru zadane komunikacijske vještine

### **Način polaganja ispita**



Usmena i pismena provjera zadane komunikacijske vještine

**Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe programa**

Studentska anketa s kvantitativnim i kvalitativnim parametrima

### 3.3. Struktura studija i ritam studiranja

#### I. semestar

<b>Obavezni kolegiji</b>		
<i>Interkulturalna poslovna komunikacija</i>	14 sati pred. + 6 sati sem.	8 ECTS
<i>Strukovni jezici</i>	14 sati pred. + 4 sata sem.	7 ECTS
<b>Izborni kolegij</b> (iz ponude se biraju tri kolegija)	15 sati pred./sem.	5 ECTS
<b>Ukupno</b>		<b>30 ECTS</b>

#### II. semestar

<b>Obvezni kolegij</b>		
<i>Retorika u poslovnoj komunikaciji</i>	14 sati pred. + 6 sati sem.	8 ECTS
<b>Izborni kolegij</b> (iz ponude se biraju tri kolegija)	15 sati pred./sem.	5 ECTS
Završni ispit		7 ECTS
<b>Ukupno</b>		<b>30 ECTS</b>

<b>Ukupno bodova</b>		<b>60 ECTS</b>
<b>Ukupno sati nastave</b>		148 sati nastave

Studij predstavlja kombinaciju obaveznih kolegija kojima su obuhvaćena temeljna znanja, vještine i kompetencije ključna za specijaliste interkulturalne poslovne komunikacije i izbornih kolegija koje studenti/ce biraju prema svojim interesima i potrebama. Predložena lista izbornih kolegija dopunjavat će se novim sadržajima sukladno specifičnim potrebama polaznika te doprinosima i razvoju odgovarajućih teorija.

Uvjeti za upis u II. semestar Poslijediplomskog specijalističkog studija interkulturalne njemačko-hrvatske poslovne komunikacije jesu: položen kolegij *Interkulturalna poslovna komunikacija* i dva izborna kolegija (ukupno 18 ECTS).

**3.4.** U dogovoru s voditeljem studija mogu se umjesto 2 izborna kolegija iz ponude studija izabrati dva kolegija s drugih specijalističkih ili doktorskih studija.

**3.5.** Kolegiji izabrani s drugih studija moraju nositi najmanje po 5 ECTS.

**3.6.** Svi navedeni obavezni i izborni kolegiji izvode se na njemačkom, uz iznimku obaveznih seminara koji se izvode na hrvatskom.

**3.7.** Studenti koji su prekinuli studij moći će nastaviti studij uz propisivanje uvjeta od strane Vijeća studija u zavisnosti od odslušanih kolegija i stečenih ECTS.

**3.8.** Polaznik stječe pravo na potvrdu o apsolviranom dijelu studijskog programa kao dijelu cjeloživotnog obrazovanja nakon što je odslušao oba studijska semestra.

**3.9.** Studij završava polaganjem završnog usmenog ispita pred tročlanim povjerenstvom što ga imenuje Vijeće studija. Od studenta se očekuje da na temelju simulirane situacije interkulturalne poslovne komunikacije predloži moguća rješenja i time potvrdi stečena znanja, vještine i kompetencije. Zbog toga nije predviđen završni rad.

**3.10.** Maksimalna duljina razdoblja od početka do završetka studija iznosi dvije godine.

#### **4. Uvjeti izvođenja studija**

**4.1.** Studijski će se program izvoditi na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu.

**4.2.** Nastava će se odvijati u dvije predavaonice Odsjeka za germanistiku te seminarskim sobama (veća predavaonica je predviđena za 35 studenata, manja za 15, a seminarske sobe za grupe od 5 do 10 studenata), a koristit će se nastavna sredstva kojima su predavaonice opremljene.

#### **4.3.**

- 1) *Interkulturalna poslovna komunikacija*, nositelj prof. dr. Velimir Piškorec, suradnik mag. spec. Marko Šarić;
- 2) *Strukovni jezici*, nositelj prof. dr. Zrinjka Glovacki-Bernardi, suradnik mag. spec. Marko Šarić;
- 3) *Retorika u poslovnoj komunikaciji*, nositelj doc. dr. Slađan Turković, suradnik dr. sc. Franjo Janeš, viši asistent;
- 4) *Iza riječi*, doc. dr. Maja Anđel
- 5) *Kontrastivna analiza tekstova u poslovnoj komunikaciji*, nositelj prof. dr. Velimir Piškorec, suradnik dr. sc. Aleksandra Ščukanec, viši asistent;
- 6) *Njemačka poslovna glasila – primijenjena gramatika*, nositelj prof. dr. Zrinjka Glovacki-Bernardi, suradnik dr. sc. Kristian Novak, viši asistent;
- 7) *Kontrastivna tekstologija – opći akti trgovačkih društava*, nositelj prof. dr. Zrinjka Glovacki-Bernardi, suradnik Snježana Rodek, viši lektor;
- 8) *Vještina komuniciranja na sastancima*, nositelj doc. dr. Slađan Turković, suradnici Tamara Crnko Gmaz, Inja Skender Libhard, Sonja Strmečki Marković, više lektorice;
- 9) *Vještina pisanja prezentacija i govora*, nositelj doc. dr. Slađan Turković, suradnici Tamara Crnko Gmaz, Inja Skender Libhard, Sonja Strmečki Marković, više lektorice;
- 10) *Vještina pregovaranja*, nositelj doc. dr. Slađan Turković, suradnici Tamara Crnko Gmaz, Inja Skender Libhard, Sonja Strmečki Marković, više lektorice.

#### **4.4. O nastavnima**

**a) dr. sc. Zrinjka Glovacki-Bernardi, red. prof.**  
**Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**  
**zgberner@ffzg.hr**

##### **Životopis**

1952. rođena u Zagrebu

1971. maturirala na Klasičnoj gimnaziji u Zagrebu

1975. diplomirala njemački jezik i književnost i engleski jezik i književnost na  
Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu

1978. magistrirala obranom rada „Dokumentarna proza u SR Njemačkoj“, Sveučilište u  
Zagrebu

1981. doktorirala obranom rada „Prilog sintaksi ranonovovisokonjemačkog“, Sveučilište  
u Zagrebu

od 1977. do danas asistent, docent, izvanredni, redovni profesor na Odsjeku za  
germanistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu

##### **Voditeljica projekata**

1987. – 1989. Tekst i informacija, Zavod za lingvistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta  
u Zagrebu

1994. – 1996. Österreichisch-kroatische Sprachbeziehungen, suvoditelj prof.dr. Peter  
Wiesinger, Sveučilište u Beču

2001. – 2006. Hrvatsko-njemački jezični dodiri

2007. do danas Hrvatski i njemački u kontaktu – sociolingvistički aspekti i  
komunikacijske paradigme

##### **Uredništvo u časopisima**

Strani jezici, Suvremena lingvistika, Zagreber Germanistische Beiträge, Zeitschrift für  
mitteleuropäische Germanistik

##### **Znanstvena i stručna društva**

Društvo nastavnika njemačkog jezika, Internationale Vereinigung für Germanistik,  
Societas Linguistica Europaea

**Datum zadnjeg izbora u znanstveno-nastavno zvanje: 15. 5. 2002.**

**Popis radova objavljenih u posljednjih pet godina**  
**Autorske knjige**

Kad student zatrudni – o rodnoj perspektivi u jeziku.  
Zagreb : Alfa, 2008. (monografija).

### **Uredničke knjige**

Deutsch in Südost-und Mitteleuropa - Kommunikationsparadigmen im Wandel /  
Glovacki-Bernardi, Zrinjka (ur.).  
Zagreb : FF press, 2011. (zbornik).

Uvod u lingvistiku / Glovacki-Bernardi, Zrinjka (ur.).  
Zagreb : Školska knjiga, II., prošireno izdanje, 2007. (udžbenik).

### **Poglavlja u knjizi**

Prilog raspravi o jeziku i kulturi. U: Zbornik Međunarodnog znanstvenog skupa u  
spomen na prof. dr. Josipa Jerneja (1909.-2005.), Filozofski fakultet Zagreb, 13.-14-  
studenog 2009., uredili Maslina Ljubičić, Ivica Peša Matracki, Vinko Kovačić, Zagreb:  
FF press 2012., str. 131-138.

Gesprächparadigmen. U: Deutsch in Südost-und Mitteleuropa – Kommunikations-  
paradigmen im Wandel / Glovacki-Bernardi, Zrinjka (ur.). Zagreb : FF press, 2011.. Str.  
175-181.

Pozdravljanje i oslovljavanje u svakodnevnom razgovoru. U: Proizvodnja i percepcija  
govora / Mildner, Vesna, Liker, Marko (ur.). Zagreb : FFpress, 2010.. Str. 396-406.

Österreichisch-kroatische Sprachbeziehungen als Spiegel der Kulturgeschichte. U: Akten  
des XI. Internationalen Germanistenkongresses, Paris 2005, Bd. 5, Kulturwissenschaft vs.  
Philologie / Valentin, Jean-Marie (ur.). Bern : Peter Lang, 2007. Str. 95-99.

Kommunikationsparadigmen im Wandel – Grußformeln. U: Deutschland - Südosteuropa  
/ Roggausch, Werner (ur.). Bonn : DAAD, 2007. Str. 307-313.

### **Znanstveni radovi u časopisima**

Häusler, Maja / Glovacki-Bernardi, Zrinjka: Grammatikvermittlung in neueren  
kroatischen DaF-Lehrwerken. U: Linguistik online. 41 (2010) , 1; 51-75 (članak,  
znanstveni).

### **Radovi u postupku objavljivanja**

Jernej, Mirna; Glovacki-Bernardi, Zrinjka; Sujoldžić, Anita: Multilingualism in the  
Northwestern part of Croatia during Habsburg rule. U: Jezikoslovlje. (2012).

### **Sažeci u zbornicima skupova**

Emotion oder Information – Todesanzeigen // (predavanje, sažetak, znanstveni).

Jernej, Mirna; Glovacki-Bernardi, Zrinjka; Sujoldžić, Anita: Multilingualism in the Northwestern part of Croatia during Habsburg rule (predavanje, međunarodna recenzija, sažetak, znanstveni).

Identitäten, Kommunikationsparadigmen und Bilinguismus in Zagreb/Agram (predavanje, sažetak, znanstveni).

### **Neobjavljena sudjelovanja na skupovima**

Deutsch in Kroatien – Gegenwart und Geschichte (pozvano predavanje, neobjavljeni rad, znanstveni).

Anredeformen, Grußformeln und Identität in Alltagskommunikation (pozvano predavanje, neobjavljeni rad).

Objavljeni radovi i navedena izlaganja kao polazište imaju s jedne strane sociokulturnu i interkulturalnu uvjetovanost jezičnih formi i praksi, a s druge strane su teorijski usmjereni na jezične registre i slojeve.

**b) dr. sc. Velimir Piškorec, red. prof.**  
**Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**  
**vpiskor@ffzg.hr**

### **Životopis**

1966. rođen u Đurđevcu
1973. – 1981. pohađao osnovnu školu u Đurđevcu
1981. – 1983. pohađao pripremnu fazu usmjerenog obrazovanja u Đurđevcu
1983. – 1985. pohađao matematičko-informatičko usmjerenje u Bjelovaru
1985. – 1986. vojni rok u Osijeku
1986. – 1992. studij njemačkoga jezika i književnosti i engleskoga jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu
1991. – 1992. nastavnik njemačkoga u Obrtničkoj školi u Đurđevcu
1992. – 1996. poslijediplomski studij lingvistike na Filozofskom fakultetu u Zagrebu
1992. – 1993. honorarni prevoditelj u Hrvatskoj izvještajnoj novinskoj agenciji
1993. – 1994. studijski boravak na Sveučilištu u Beču
1993. mladi istraživač u Zavodu za lingvistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
1994. asistent na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
1995. studijski boravak na Sveučilištu Ludwiga Maximiliana u Münchenu
1996. magistrirao germanističku lingvistiku na Filozofskom fakultetu u Zagrebu
1996. studijski boravak na Sveučilištu u Bremenu
- 1996.- član uredništva časopisa *Strani jezici*
2001. doktorirao germanističku lingvistiku na Filozofskom fakultetu u Zagrebu
2001. viši asistent na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
2003. docent na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
2004. – 2005. pročelnik Odsjeka za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
2004. – 2007. izvršni urednik časopisa *Suvremena lingvistika*
2007. studijski boravak na Freie Universität u Berlinu
2007. izvanredni profesor na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
2008. – 2009. predstojnik Katedre za nederlandistiku Odsjeka za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
2010. studijski boravak na Freie Universität u Berlinu
- od 2011. redoviti profesor na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
- od 2011. voditelj Poslijediplomskog doktorskog studija lingvistike
- od 2011. član Upravnog vijeća međunarodne strukovne udruge *Gesellschaft für Interlinguistik*
- od 2012. prodekan Filozofskoga fakulteta za studijske programe i cjeloživotno obrazovanje

od 2012. predsjednik Povjerenstva za unutarnju prosudbu sustava osiguravanja kvalitete na Sveučilištu u Zagrebu

**Datum zadnjeg izbora u zvanje:** 13. 9. 2011.

**Popis radova objavljenih u posljednjih pet godina**

Politische Flugblätter in Kroatien – Wahlen 1992. *Sprache und Sprachen – Zeitschrift der Gesellschaft für Sprache und Sprachen*, 33/34 (2006), str. 63-76 (u suautorstvu s Nevenkom Petković).

ISBN 0934-6813

*Naĝu, naĝu, ŝipo mia* – prvi hrvatski esperantski časopis *Kroata Esperantisto* (1909.-1911.). *Jezik i mediji – jedan jezik, više svjetova*, ur. J. Granić. Zagreb – Split: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 2006., str. 563-574.

ISBN: 9539639182

Standard između organskoga govora i planskoga jezika – hrvatski standardni, đurđevečki i esperanto. *Strani jezici* 35 (2006), 1, str. 51-61.

ISSN 0351-0840

Kroatisch-deutscher Kodewechsel in Krležas Drama „Die Glembays“. *Germanistik im Kontakt* (= *Zagreber Germanistische Beiträge*, Beiheft 9), ur. S. Lacko Vidulić, D. Moser, S. Turković, 2006., str. 51-61 (u suautorstvu s Kristianom Novakom).

ISSN 1330-0946

Jezičnobiografski aspekti usvajanja njemačkoga u izbjeglištvu. *Strani jezici* 35 (2006), 3, str. 277-290 (u suautorstvu s Marinom Zelić).

ISSN 0351-0840

Kroatische RemigrantInnen aus Deutschland – Sprachbiografische Skizzen. *Akten des XI. Internationalen Germanistenkongresses Paris 2005 «Germanistik im Konflikt der Kulturen»*, hrsg. von Jean-Marie Valentin unter Mitarbeit von Stéphane Pesnel, Band 6: *Migrations-, Emigrations- und Remigrationskulturen*, betreut von Fawzi Boubia, Anne Saint-Saveur-Henn und Frithjoff Trapp. Bern e. a.: Peter Lang, 2007., str. 177-182.

ISBN 978-3-03190-795-7

Iz života i djela Mavra Špicera (1862.-1936.). *Našički zbornik* 8, ur. Silvija Lučevnjak. Našice: Ogranak Matice hrvatske Našice, 2007., str. 145-210.

ISSN 1333-2252



Narativni identitet u jezičnobiografskim intervjuima. *Jezik i identiteti*, ur. Jagoda Granić. Zagreb – Split: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 2007., str. 457-467. ISBN 978-953-7494-00-1

Zapisano živlejne. Prigodom osemdesete obletnice živlejna Đuke Tomerlina-Picoka. *Kaj XL*, 3 (2007), str. 41-50. ISSN 0453-1116

Germanistische Linguistik in Kroatien. Eine Bestandsaufnahme. *Bausteine zur Wissenschaftsgeschichte von Dialektologie / Germanistischer Sprachwissenschaft im 19. und 20. Jahrhundert*, hrsg. von Peter Ernst. Wien: Praesens Verlag, 2008., str. 113-132 (u suautorstvu sa Slađanom Turkovićem). ISBN 978-3-7069-0400-1

Straßennamenänderungen in Kroatien Anfang der 1990er Jahre am Beispiel der Stadt Durđevac. *Namen und ihr Konfliktpotential im europäischen Kontext*, hrsg. von Nicole Eller, Stefan Hackl, Marek L'upták (= Regensburger Studien zur Namenforschung, hrsg. von Wolfgang Janka und Michael Prinz, Bd. 4). Regensburg: edition vulpes, 2009., str. 121-130. ISBN 978-3-939112-03-7

Germanizmi u molvarskom govoru. *Molve – ljudi, selo i okoliš u dugom trajanju*, ur. Hrvoje Petrić i Mario Kolar. Samobor: Meridijani, 2010., str. 216-237. ISBN 978-953-55394-0-7

O fonologiji planskih jezika s posebnim osvrtom na esperanto. *Proizvodnja i percepcija govora*, ur. Vesna Mildner i Marko Liker. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Odsjek za fonetiku; Odjel za fonetiku Hrvatskoga filološkoga društva; FF press, 2010., str. 297-312. ISBN 978-953-175-351-7

Von Volapük zu Spelin. Zum Leben und Werk des kroatischen Plansprachlers Juraj (Georg) Bauer (1848-1900). *Die Rolle der Persönlichkeiten in der Geschichte der Plansprachen*, hrsg. von Sabine Fiedler (= Interlinguistische Informationen, Beiheft 17), 2010., str. 99-131. ISSN 1432-3567

Sprachbiographien Zagreber Germanistikstudenten. *Deutsch in Südost- und Mitteleuropa. Kommunikationsparadigmen im Wandel*, ur. Zrinjka Glovacki-Bernardi. Zagreb:

Odsjek za germanistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, 2011., str. 105-120 (u suautorstvu s Kristianom Novakom) /u tisku/.  
ISBN 978-953-175-347-0

Kroatische Esperanto-Lehrbücher. Autoren, Methoden, Werke. *Florilegium Interlinguisticum. Festschrift für Detlev Blanke zum 70. Geburtstag*, hrsg. von Cyril Brosch und Sabine Fiedler. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2011., str. 297-334 /u tisku/.  
ISBN 978-3-631-61328-3

**Radovi koji kvalificiraju za izvođenje nastave unutar specijalističkog studija**

- u svim navedenim radovima na specifičan se način tematiziraju različiti aspekti interkulturalnosti u sistemskolingvističkoj i sociolingvističkoj dimenziji te s obzirom na individualno-privatnu i javnu – političku, medijsku i prosvjetnu – jezičnu uporabu

**c) dr. sc. Slađan Turković, doc.**  
**Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**  
**sturkovi@ffzg.hr**

### **Životopis**

- 1973            rođen 24. veljače u Varaždinu
1979. – 1987. pohađao osnovnu školu u Novom Marofu i SR Njemačkoj
1987. – 1991. Nadbiskupska klasična gimnazija u Zagrebu
1991. – 1996. studij germanistike i latinskog jezika i rimske književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu
1996. – 1997. profesor njemačkog jezika i latinskog jezika na XIII gimnaziji u Zagrebu
1997. – 1999. poslijediplomski studij lingvistike na Filozofskom fakultetu u Zagrebu
1997. – 2000. znanstveni novak na projektu «Njemačko-hrvatske jezične veze» (Odsjek za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu)
2000. – 2005. asistent na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
2004.            doktorirao germanističku lingvistiku na Filozofskom fakultetu u Zagrebu
2005. – 2006. viši asistent na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
- od 2006.        docent na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
- od 2010.        član uredništva časopisa Zagreber germanistische Beiträge

**Datum zadnjeg izbora u zvanje:** 6. 3. 2012.

### **Popis radova objavljenih u posljednjih pet godina**

1. Das österreichische Deutsch in Kroatien im 18. Jahrhundert: Zu einigen phonetischen und morphologischen Merkmalen der bairisch-österreichischen Varietät (= *Zagreber Germanistische Beiträge*, Beiheft 9), ur. S. Lacko Vidulić, D. Moser, S. Turković, 2006., str. 11-21  
ISSN 1330-0946
2. Germanistische Linguistik in Kroatien. Eine Bestandsaufnahme. *Bausteine zur Wissenschaftsgeschichte von Dialektologie / Germanistischer Sprachwissenschaft im 19. und 20. Jahrhundert*, hrsg. von Peter Ernst. Wien: Praesens Verlag, 2008., str. 113-132 (u suautorstvu sa Velimirom Piškorcem).  
ISBN 978-3-7069-0400-1
3. Zur Darstellung des Verbkapitels in den deutschen Grammatiken kroatischer Verfasser aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts. *Transformationsräume. Aspekte des Wandels in deutscher Sprache Literatur und Kultur / V. Preljević, V. Smailagić* (ur.), Sarajevo : Bosansko filološko društvo, 2008., str. 80-95  
ISBN 978-9958-9309-2-8

4. Das österreichische Deutsch in Kroatien: Zu einigen kulturpolitischen Aspekten des kroatisch-deutschen Sprachkontakts seit dem 18. Jahrhundert. *Estudio Filologicos Alemanes*, Vol. 15, Fernando Magallanes Latas (ur.), Sevilla: Fenix Editora, 2008., str. 251-260  
ISSN 1578-9438
5. «Der gotische Optativ und seine früh- sowie neuhochdeutschen Entsprechungen im Neuen Testament», *Zagreber Germanistische Beiträge*, 17 (2008), S. 147-166 (u suautorstvu s Nikom Marićem).  
ISSN 1330-0946
6. Deutschsprachige Wörterbücher in Kroatien zwischen dem 16. und 19. Jahrhundert - Beitrag zur Erforschung der deutschen Schriftsprache in Kroatien. *Estudios filologicos Alemanos*. Vol. 17, Ferdinando Magallanes Latas (ur.), Sevilla: Fenix Editora, 2009., str. 35-48  
ISSN 1578-9438
7. Zu einigen syntaktischen Merkmalen des österreichischen Deutsch in Kroatien im 18. Jahrhundert, ur. Zrinjka Glovacki-Bernardi. Zagreb: Odsjek za germanistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb: FF Press, 2011., str. 55-64.  
ISBN 978-953-175-347-0

**Radovi koji kvalificiraju za izvođenje nastave unutar specijalističkog studija**

uz prethodno pobrojane i sljedeći:

- «Oblikovanje teksta u antičkoj retorici» u: *Tekst i diskurs*, ur. M. Andrijašević, L. Zergollern-Miletić, Zagreb: HDPL, 1997, str. 159-162.  
ISBN 953-96391-3-1

**d) dr. sc. Maja Anđel, doc.**  
**Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**  
**mandel@ffzg.hr**

**Životopis**

- 2010 – 2012. Pročelnica Odsjeka za germanistiku, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
2008. izbor u zvanje docentice na Odsjeku za germanistiku, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
2008. svibanj gost istraživač na Sante Fe Institutu, Santa Fe, New Mexico, SAD
2006. lipanj obranila doktorat pod naslovom „Strukturieren von Verbargumenten im konnektionistischen Modell“ na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu
2004. srpanj Santa Fe Institute Complex Systems ljetna škola, Qingdao, NR Kina
2003. srpanj/kolovoz Oxford Connectionist Summer School
- 2003/2004. stipendija Ernst Mach – Institut za jezikoslovlje, Sveučilište u Beču (pohađala i jedan kolegij na Institutu za medicinsku kibernetiku i umjetnu inteligenciju na Medicinskom sveučilištu u Beču)
2003. – danas aktivno sudjeluje u nastavnoj djelatnosti na Odsjeku za germanistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu
2001. – 2008. Znanstvena novakinja na projektu „Hrvatsko-njemački jezični dodiri“, Sveučilište u Zagrebu, voditeljica prof. dr. sc. Z. Glovacki Bernardi
2000. – 2001. Znanstvena novakinja na projektu „Jezična obrada u hrvatskome: psiholingvistički i neurolingvistički pristup“, Sveučilište u Zagrebu, voditeljica: prof. Dr. sc. M. Kovačević
2000. Linguistics Summer School, University of South Denmark, Odense
2000. Cognitive Syntax and Semantics Summer School Dubrovnik
- 1999/2000. jednosemestralna stipendija ÖAD – Institut za jezikoslovlje, Sveučilište u Beču
- 1999/2000. suradnica na projektu Austrijske akademije znanosti „Crosslinguistic project on pre- and protomorphology in language acquisition“, voditelj: prof. Dr. sc. W. U. Dressler

**Datum zadnjeg izbora u zvanje: 16. 4. 2008.**

**Popis radova objavljenih u posljednjih pet godina**

1. Dolović, I., Anđel, M., Lütze Miculinić, M. (2012.): Vernetzung von Präpositionalen Bedeutungen im mentalen Lexikon kroatischer Deutsch und Englisch lernender Jugendlicher. – Zagreber Germanistische Beiträge 20, 165-182
2. *Morphologische Komplexität und Sprachverstehen*. U: Zrinjka Glovacki-Bernardi (ur.): „Deutsch in Südost- und Mitteleuropa – Kommunikationsparadigmen im Wandel“. Zagreb: FFZG Press. 65-77.
3. *Biological and cognitive plausibility in connectionist networks for language modelling*. INFuture 2009, Digital Resources and Knowledge Sharing. 229-238.
4. Lütze-Miculinić, M., Glovacki-Bernardi, Z., Anđel, M. (u tisku): Altes Thema – Neue Medien. In: Sammelband "Multikompetent – multimodal – multikulturell? Aktuelle Tendenzen in der DaF-Lehrerbildung" (PAL 2). Ur. Storck, A., Adamczak-Krisztofowycz, S.

#### **Radovi u postupku objavljivanja**

1. Unterschiede in konnektionistischer Sprachverarbeitung: Deutsch und Kroatisch. U: *Estudios Filológicos Alemanes*. Ur: Fernando Magallanes Latas, Sevilla: Fenix Editora 2012
2. Borčić, N., Anđel, M. (u tisku): Wechselwirkung der Sprache und des Geschlechts in politischen Reden und Zeitungsinterviews. In: Akten des 46. Linguistischen Kolloquiums, Sibiu, September 2011
3. Lenček, M., Anđel, M. (u tisku): *Anfängliches Schreiben in Deutsch als Fremdsprache in den ersten Klassen der Grundschule* 42. Linguistisches Kolloquium Rodos, September 2007

Radovi koji kvalificiraju za izvođenje nastava unutar specijalističkog studija jesu radovi navedeni pod brojevima 1, 3, 4, 7. U njima se osobito tematiziraju različiti psiholingvistički aspekti jezika, osobito oni koji se tiču kulturoloških, rodnih i drugih razlika između govornika hrvatskoga i njemačkoga ili problemi na koje nailaze govornici hrvatskoga kad uče njemački kao strani jezik.

e) dr. sc. Franjo Janeš, zn. novak-viši as.  
Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet  
fjanes@ffzg.hr

### **Životopis**

- 2012. nagrada SFera za roman „Formula za kaos“
- 2011. izabran u zvanje višeg asistenta
- 2011. doktorirao na Filozofskom fakultetu u Zagrebu (područje humanističkih znanosti, polje filologija, grana germanistika) s temom „Usporedba leksičkih i pragmatičkih osobitosti hrvatskoga i njemačkoga jezika mladih“
- 2011. objavio roman „Formula za kaos“ (Algoritam, Zagreb)
- 2009. nagrada Kiklop u kategoriji za debitantsku knjigu godine („Noć mrtvih živaca“)
- 2009. objavio roman „Noć mrtvih živaca“ (Algoritam, Zagreb)
- 2007. upisao poslijediplomski doktorski studij lingvistike
- od 2007. zaposlen kao znanstveni novak-asistent na Katedri za njemački jezik  
Odsjeka za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu
- 2001. – 2006. studij njemačkog i engleskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu
- 1997. – 2001. IV. (jezična) gimnazija u Zagrebu
- 1989. – 1997. osnovna škola u Zagrebu
- 1982. rođen u Zagrebu

**Datum zadnjeg izbora u zvanje:** 2. 5. 2011.

### **Popis radova objavljenih u posljednjih pet godina**

*Deutsche Lehnwörter in der kroatischen Jugendsprache.* U: Glovacki-Bernardi, Zrinjka (ur.) (2011): *Deutsch in Südost- und Mitteleuropa - Kommunikationsparadigmen im Wandel.* Zagreb: FF Press

*Funktionale Besonderheiten kroatischer Schimpfwörter.* U: Kabić, Slavija / Lovrić, Goran (ur.) (2009): *Mobilität und Kontakt - Deutsche Sprache, Literatur und Kultur in ihrer Beziehung zum südosteuropäischen Raum.* Zadar : Sveučilište u Zadru

### **Radovi u postupku objavljivanja**

*Jugendsprache im Fremdsprachenunterricht.* U: XIX. internationale Tagung des kroatischen Deutschlehrerverbandes. 28.-30. Oktober 2011 Opatija.

*Die Rolle des Deutschen in Kroatien aus der Sicht der Jugendlichen.* U: Der dritte Kongress des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes (MGV) 8.-10. April 2010 in Wien: "Mittlerin aus Europas Mitte. Fundamente und Perspektiven der deutschen Sprache und ihrer Literatur im ostmittel- und südosteuropäischen Raum"

**f) dr. sc. Aleksandra Ščukanec, zn. novakinja-viša as.**  
**Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**  
**ascukane@ffzg.hr**

### **Životopis**

Rođena sam 1984. u Zagrebu. 2007. godine završila sam studij njemačkog i engleskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Iste godine zaposlena sam kao znanstvena novakinja-asistentica na projektu “Njemački i hrvatski u dodiru – sociokulturni aspekti i komunikacijske paradigme”. 2011. doktorirala sam s temom “Njemačko-hrvatski jezični dodiri u Gradišću: sistemskolingvistički, sociolingvistički i jezičnobiografski aspekti”. U akademskoj godini 2008./2009. bila sam tajnica, a u 2009./2010. voditeljica Zagrebačkog lingvističkog kruga. Od 2012. tajnica sam Društva hrvatskih audiovizualnih prevoditelja. 2012. dobila sam nagradu Ljudevit Jonke za promicanje hrvatskoga jezika i književnosti u svijetu.

**Datum zadnjeg izbora u zvanje:** 1. 3. 2011.

### **Popis radova objavljenih u posljednjih pet godina**

1. (2011): Njemačko-hrvatski jezični dodiri u Gradišću (monografija), Zagreb: Hrvatska matica iseljenika
2. (2012): Jezične biografije gradišćanskih Hrvata, U: *Hrvatski iseljenički zbornik*, str. 71-89
3. (2010): Njemačka prezimena u Zagrebu i okolici i načini njihova prilagođivanja hrvatskom jezičnome sustavu. U: *Folia Onomastica Croatica* (18), str. 149-169
4. (2008): Glas “r” u hrvatskome, njemačkome i engleskome jeziku. U: *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik*. (1), str. 66-79
5. (2011): Germanismen und Kodewechselscheinungen in kroatischer Literatur vom Realismus bis zur Gegenwart. U: *Deutsch in Südost-und Mitteleuropa: Kommunikationsparadigmen im Wandel*. ur. Zrinjka Glovacki-Bernardi. Zagreb: FF Press, str. 131-147.
6. (2009): Deutsche Familiennamen in Zagreb und seiner Umgebung. U: *Mobilität und Kontakt: Deutsche Sprache, Literatur und Kultur in ihrer Beziehung zum südosteuropäischen Raum*. ur. Slavija Kabić i Goran Lovrić. Zadar: Sveučilište u Zadru, str. 99-111

### **Radovi u postupku objavljivanja**

1. Reflexionen über die Heimat: Burgenlandkroaten und Kroaten in Deutschland
2. Identity (Trans)formation in Croatian Community in Burgenland



**g) Tamara Crnko Gmaz, lektorica**  
**Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**  
**tcnko@ffzg.hr**

### **Životopis**

Datum i mjesto rođenja: 05.01.1971., Zagreb

#### Školovanje

1977. – 1985. Osnovna škola u Zagrebu

1985. – 1989. Srednja škola: Obrazovni centar za jezike, Križanićeva 4a, Zagreb

1989. – 1996. Studij germanistike i anglistike na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu

1996. Diplomaska radnja položena s odličnim uspjehom kod prof. dr. Viktora Žmegača s temom Die Vater – Sohn Beziehung im Leben und im Werk Franz Kafkas

Diplomirala sam na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, te sam stekla stručnu spremu sedmog (VII/1) stupnja i stručni naziv profesor njemačkog jezika i književnosti i engleskog jezika i književnosti.

od listopada 2008. do danas Poslijediplomski doktorski studij glotodidaktike na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu

#### Zaposlenje

1993. – 2000. Profesor njemačkog i engleskog jezika u Sova-školi za strane jezike d.d., Varšavska 14, Zagreb

prosinac 1998. Imenovana sam stalnim sudskim tumačem za njemački i engleski jezik.

od 01.03.2000. do 01.02.2007. Profesor njemačkog i engleskog jezika, mentor i autor udžbenika u školi HalPet poslovna komunikacija, Iločka 1, Zagreb

studeni 2004., travanj 2005. Predavač i voditelj dviju radionica na 17. BESIG (Business English Special Interest Group) međunarodnoj konferenciji profesora poslovnog engleskog jezika u Beču i na 13. HUPE konferenciji profesora engleskog jezika u Dubrovniku.

od 01.10.2005. do 01.10.2006. Kao vanjski suradnik - lektor na Katedri za njemački jezik pri Odsjeku za germanistiku Filozofskog Fakulteta u Zagrebu

02. studenoga 2006. Izbor u nastavno zvanje lektora za područje humanističkih znanosti, polje filologija, grana germanistika, na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu

od 01.02.2007. do danas Lektor i viši lektor na Katedri za njemački jezik pri Odsjeku za germanistiku Filozofskog Fakulteta u Zagrebu te autor sveučilišnih priručnika za studente germanistike i udžbenika njemačkog jezika i radnih bilježnica za gimnazije i četverogodišnje strukovne škole

rujan 2011. Izbor u nastavno zvanje višeg lektora za područje humanističkih znanosti, polje filologija, grana germanistika, na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu

**Zadnji izbor u zvanje:** rujan 2011.

### **Popis radova u zadnjih 5 godina**

#### **Stručni radovi**

2007. izrada nastavnih materijala i skripti za treninge poslovnih komunikacijskih vještina, kao npr. Telefoniranje i poslovno dopisivanje, te za specifične potrebe određenih struka, kao npr. za djelatnike u turizmu - konobare, kuhare, itd.

2007. recenzija serije udžbenika i radnih bilježnica njemačkoga jezika *Deutsch international 1 Teil A, 1 Teil B, 2 Teil A, 2 Teil B* s formalnim opisom udžbenika njemačkoga jezika i njegovih sadržajnih dijelova, stručno-znanstvenom procjenom, sadržajnom procjenom i metodičkom procjenom.

2008. predaja završenog prijevoda jednog dijela trojezičnog (hrv. - engl. – njem.) Tehničkog rječnika u izdanju Masmedie.

2008. suautorica sveučilišnog priručnika *Übungsbuch zu Lexik und Grammatik für Germanistikstudenten* u izdanju FF-pressa, Zagreb, 2008. (suautorice: Inja Skender Libhard, Sonja Strmečki Marković) (160 stranica)

2010. suautorica sveučilišnog priručnika *Texte unter der Lupe – was und wie: Übungsbuch für Germanistikstudenten* u izdanju nakladnika Leykam international, Zagreb, 2010. (suautorica: Inja Skender Libhard) (301 stranica)

2010. suautorica udžbenika njemačkoga jezika za gimnazije i četverogodišnje strukovne škole „*Sag mal! I*“, Profil, Zagreb, 2010. (suautorica: Irena Petrušić-Hlúchy) (232 stranice)

2010. suautorica radne bilježnice njemačkoga jezika za gimnazije i četverogodišnje strukovne škole „*Sag mal! I*“, Profil, Zagreb, 2010. (suautorica: Irena Petrušić-Hlúchy) (97 stranica)

Navedeni radovi posreduju komunikacijske kompetencije na njemačkome i time autoricu kvalificiranju kao predavača na predloženom studiju.

**h) Snježana Rodek, viša lektorica**  
**Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**  
**srodek@ffzg.hr**

### **Životopis**

Datum rođenja: 10.03.1961.

Mjesto rođenja: Koprivnica

### Školovanje

1967. – 74. Osnovna škola u Koprivnici

1974. – 79. Srednja škola u Koprivnici, pedagoško usmjerenje

1979. – 85. Studij njemačkog i francuskog jezika na Filozofskom fakultetu u Zagrebu  
Diplomska radnja kod prof. dr. Ive Runtića s temom *Märchenhafte  
Gehalte in den "Mystifikationen der Sophie Silber" von Barbara  
Frischmuth*

1984. – 86. Studij francuskog jezika na Sveučilištu Sorbonne Nouvelle u Parizu

### Zaposlenje

1987. – 93. Profesor njemačkog i francuskog jezika na školi primijenjene umjetnosti i  
dizajna u Zagrebu

1993. – 94. Profesor njemačkog jezika na XVIII. gimnaziji u Zagrebu

1994. – 1998. Profesor njemačkog jezika na školi za strane jezike, Varšavska 14, Zagreb

1998. Upisala poslijediplomski studij iz lingvistike na Filozofskom fakultetu u Zagrebu

01.09.1999. – 29.07.2003. Lektor na Katedri za njemački jezik pri Odsjeku za  
germanistiku Filozofskog Fakulteta u Zagrebu

od 29.07.2003. Viši lektor na Katedri za njemački jezik pri Odsjeku za germanistiku  
Filozofskog Fakulteta u Zagreb

**Datum zadnjeg izbora u zvanje: srpanj 2008.**

### **Popis radova objavljenih u zadnjih pet godina**

*Hrvatsko-njemački poslovni rječnik*. Zagreb: Masmedia. ISBN 953-157-462-6

### **Prijevod s njemačkog na hrvatski i hrvatskog na njemački jezik**

1. Jelinek, Elfriede: *Jackie*. Kazališna predstava u režiji Ivice Buljana i u produkciji Zagrebačkog kazališta mladih, premijerno izvedena 30.01.2008. u Zagrebu.
2. Winkler, Josef: *Roppongi. Rekvijem za oca*. Roman. Zagreb: Leykam international. 2009.
3. Winkler, Josef: *Vijenac od kornjačevine u ulici Hensel*. Austrijski kulturni forum: 2010.

4. Jelinek, Elfriede: *Rozamunda*. Kazališna predstava u režiji Senke Bulić i u produkciji kazališta Hotel Bulić, premijerno izvedena 23.02.2011. u Zagrebu.
5. Mušović, Faiza/Jaganjac, Azra: *Bildungsreformen auf dem Weg nach Europa – Erfahrungen aus Bosnien und Herzegowina*. str. 151 – 173. U: Domović/Gerhmann/Krüger-Potratz/Petravić (ur.): *Europäische Bildung*. Münster/New York/München/Berlin: Waxmann. 2011.
6. Vican, Dijana: *Die Entwicklung des Schulwesens und der Bildungspolitik in der Republik Kroatien auf dem Weg nach Europa*. str. 173 – 199. U: Domović/Gerhmann/Krüger-Potratz/Petravić (ur.): *Europäische Bildung*. Münster/New York/München/Berlin: Waxmann. 2011.
7. Jerković, Ivan: Hochschulbildung in Serbien: *Erfahrungen mit Reformen und Perspektiven*. str. 199 – 219. U: Domović/Gerhmann/Krüger-Potratz/Petravić (ur.): *Europäische Bildung*. Münster/New York/München/Berlin: Waxmann. 2011.
8. Krüger-Potratz, Marianne: *Interkulturalno obrazovanje – od pedagogije ciljne skupine do multidisciplinarnog zadatka*. str. 43 – 61. U : Didaković/Gerhmann/Krüger-Potratz/ Petravić (ur.): *Europsko obrazovanje*. Zagreb: Školskajniga. 2011.
9. Helmchen, Jürgen: „European education“ i obrazovanje – kritički pogled na koncepte i reforme. str. 23 – 43. U : Didaković/Gerhmann/Krüger-Potratz/ Petravić (ur.): *Europsko obrazovanje*. Zagreb: Školskajniga. 2011.
10. Bartolac/Mihaljević/Budak (pripremili): *Zajedno do doktorata. Preporuke za mentore i doktorande*. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu. 2011.

#### **Recenzije školskih i sveučilišnih udžbenika**

1. Recenzija osnovnoškolskog udžbenika: Barišić Lazar, Gordana: *Applaus 6*. Profil International. Zagreb. 2008.
2. Recenzija sveučilišnog udžbenika: Husinec, Snježana: *Deutsch für Sozialarbeiter / Njemački za socijalne radnike*. Pravni fakultet Sveučilišta u Zagrebu – Studijski centar socijalnog rada. Zagreb. 2011.

#### **Radovi koji kvalificiraju za nastavu na specijalističkom studiju**

Rodek, Snježana: *Hrvatsko-njemački poslovni rječnik*. Masmedia. Zagreb, 2008. ISBN 978-953-157-527-0

**i) Inja Skender Libhard, viša lektorica**  
**Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**  
**iskender@ffzg.hr**

### **Životopis**

Rođena sam 18. rujna 1969. godine u Zagrebu gdje sam završila osnovnu i srednju školu. Na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu studirala sam germanistiku i romanistiku te sam 1993. godine diplomirala i stekla stručni naziv profesora njemačkog jezika i književnosti i francuskog jezika i književnosti. Tijekom i nakon studija boravila sam na nekoliko stipendija u Njemačkoj i Francuskoj. Od 1993. do 1995. radila sam kao znanstveni novak za njemački i francuski jezik na projektu „Istraživanje procesa učenja i usvajanja stranih jezika u ranoj školskoj dobi“ na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Zatim sam do 1996. godine radila kao profesorica njemačkog jezika u školi za strane jezike Lancon d.o.o. Od 1996. do 1998. godine radila sam kao lektorica za znanstveno područje humanističkih znanosti, znanstveno polje jezikoslovlje, na Katedri za njemački jezik Odsjeka za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu, a od 1998. do 1999. godine kao prevoditeljica i organizatorica sajamske djelatnosti u predstavništvu Frankfurtskog sajma (Messe Frankfurt) za Republiku Hrvatsku. Od 1999. godine do danas radim kao lektorica za njemački jezik na Odsjeku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu (od 2005. godine viša lektorica). Od 2004. godine studentica sam na poslijediplomskome doktorskom studiju lingvistike na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Trenutačno radim na doktorskoj disertaciji.

**Datum zadnjeg izbora u zvanje: 25. 05 .2011.**

### **Popis radova (koji ujedno kvalificiraju za izvođenje nastave unutar specijalističkog studija)**

1. Tamara Crnko Gmaz, Inja Skender Libhard, Sonja Strmečki Marković, Übungsbuch zu Lexik und Grammatik für Germanistikstudenten, FF press, Zagreb, 2008.
2. Inja Skender Libhard, Tamara Crnko Gmaz, Texte unter der Lupe – was und wie, Leykam international, 2010.
3. Tehnički rječnik (engl. – njem. – hrv.), Masmedia, Zagreb. (u tisku – rad predan 2008. godine)

**j) Sonja Strmečki Marković, viša lektorica**  
**Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**  
**sonjastrmecki@gmail.com**

### **Životopis**

Rođena sam 10. siječnja 1970. godine u Varaždinu. Osnovnu školu završila sam u Bednji, a srednju školu u Varaždinu. Na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu studirala sam germanistiku i opću lingvistiku te sam 1993. godine diplomirala i stekla stručni naziv profesora njemačkog jezika i književnosti te diplomiranog općeg lingvиста. Tijekom studija i kasnije boravila sam na nekoliko stipendija u Njemačkoj. Od 1993. do 1995. radila sam kao nastavnica njemačkoga jezika u školi za strane jezike „Narodno sveučilište“ Velika Gorica. Od 1995. do danas radim kao lektorica za znanstveno područje humanističkih znanosti, znanstveno polje jezikoslovlje, na Katedri za njemački jezik Odsjeka za germanistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu (od 2006. godine viša lektorica). Studentica sam na poslijediplomskome magistarskom studiju Međunarodni odnosi na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu. Trenutačno sam neposredno pred obranom magistarskoga rada na temu: *Njemačka u europskoj sigurnosnoj arhitekturi od 1990. – 2010.*

**Datum zadnjeg izbora u zvanje:** 27. 10. 2011.

### **Popis radova (od kojih radovi pod br. 1, 2 i 4 kvalificiraju za izvođenje nastave unutar specijalističkog studija)**

1. Tamara Crnko Gmaz, Inja Skender Libhard, Sonja Strmečki Marković, Übungsbuch zu Lexik und Grammatik für Germanistikstudenten, FF press, Zagreb, 2008.
2. Strmečki Marković, S., *Problematika obrade frazema u jezičnoj nastavi studija germanistike*, Strani jezici (2010), br. 3, Zagreb 2010, u tisku
3. Strmečki Marković, S., *Sveučilišna vježbenica njemačkoga jezika kao stranoga*, Metodika, br. 21, Vol.11, 2 (2010), Zagreb, str. 439-442
4. Tehnički rječnik (engl. – njem. – hrv.), Masmedia, Zagreb. (u tisku – rad predan 2008. godine)

**k) dr. sc. Kristian Novak, zn. novak-viši as.**  
**Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet**  
**knovak2@ffri.hr**

### **Životopis**

#### **OBRAZOVANJE**

1985. – 1993. Osnovna škola Sv. Martin na Muri  
1993. – 1997. Opća gimnazija, Gimnazija Čakovec  
1998. – 2005. Diplomski dvopredmetni studij kroatistike i germanistike, Filozofski fakultet u Zagrebu  
2007. – 2011. Poslijediplomski doktorski studij lingvistike, Filozofski fakultet u Zagrebu (datum obrane doktorskoga rada: 9. 3. 2011.)

#### **ZAPOSLENJA (kretanje u službi)**

- studeni 2005. – travanj 2011. asistent – znanstveni novak, Odsjek za germanistiku Filozofskoga fakulteta u Zagrebu  
travanj 2011. – siječanj 2012. viši asistent, Odsjek za germanistiku Filozofskoga fakulteta u Zagrebu  
siječanj 2012. – danas viši asistent, Odsjek za kroatistiku Filozofskoga fakulteta u Rijeci

#### **3. SUDJELOVANJE NA ZNANSTVENIM PROJEKTIMA**

- Hrvatsko-njemački jezični dodiri (voditeljica prof. dr. Zrinjka Glovacki Bernardi),
- Njemački i hrvatski u dodiru - sociokulturni aspekti i komunikacijske paradigme (voditeljica prof. dr. Zrinjka Glovacki Bernardi).

#### **4. OSTALA ZADUŽENJA**

2006. – 2012. Predsjednik zagrebačkoga ogranka Društva za njemački jezik (Gesellschaft für deutsche Sprache);  
2006. – 2012. Koordinator za stipendije Odsjeka za germanistiku;  
2006. – 2012. ISVU – koordinator Odsjeka za germanistiku i Odsjeka za nederlandistiku  
2005. – 2012. Tajnik znanstvenoga časopisa Suvremena lingvistika;  
2012. – danas Tehnički urednik časopisa Suvremena lingvistika;  
2010. – 2011. Tajnik znanstvenoga časopisa Zagreber germanistische Beiträge;  
2009. – 2010. Tajnik Zagrebačkoga lingvističkog kruga;  
2009. – 2010. Stručni suradnik časopisa Kondicijski trening.

**Datum zadnjeg izbora u zvanje:** 11. 1. 2012.

**Popis radova u zadnjih 5 godina**



## Članci

1. „Refleksije o njemačko-hrvatskoj dvojezičnosti i identitetu u Dnevniku Dragojle Jarnević“. Zbornik HDPL-a *Jezik i identiteti*, ur. Jagoda Granić, Zagreb-Split, 2007., str. 387-399.
2. „*Po rodu, po karvi i po jeziku: Nacionalni identitet u političkim i publicističkim tekstovima Ivana Kukuljevića Sakcinskog*“. *Povijesni prilozi* 34, 2008., str. 147-174.
3. „Sprachbiographien Zagreber GermanistikstudentInnen“. *Deutsch in Südost- und Mitteleuropa. Kommunikationsparadigmen im Wandel*, ur. Zrinjka Glovacki-Bernardi. Zagreb: Odsjek za germanistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, 2011., str. 105-120 (u suautorstvu s Velimirom Piškorcem).
4. „Muze pod oružjem. Estetizacija rata u govorima Mavra Špicera“. *Fluminensia: časopis za filološka istraživanja* 23, 2011., str. 85-97.
5. „What can language biographies reveal about multilingualism in the Habsburg Monarchy? A case study on the members of the Illyrian movement“. *Jezikoslovlje* 13 (1-2), gost urednik Laszlo Maracz (u tisku).
6. „Memorandum Ljudevita Gaja ruskome caru Nikoli I. iz listopada 1838. godine“. *Građa za povijest književnosti hrvatske* 36(34), ur. Dunja Fališevac (u tisku).

## Monografija

1. *Višejezičnost i kolektivni identiteti iliraca. Jezične biografije Dragojle Jarnević, Ljudevita Gaja i Ivana Kukuljevića Sakcinskog*. Srednja Europa, Zagreb (u tisku).

**I) Marko Šarić, magistar specijalist**  
**Hrvatska radiotelevizija**  
**marko1saric@net.hr**

### **Životopis**

Rođen 1971. godine u Šibeniku

- osnovna i srednja škola u Šibeniku

1998. Fakultet prometnih znanosti Sveučilišta u Zagrebu (diplomirani inženjer prometa)

2000. stručni državni ispit, Ministarstvo pravosuđa

2001. poslijediplomski studiji Ekonomskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu “Upravljanje industrijskim marketingom“ (magistar specijalist polje ekonomije),

2011. poslijediplomski studiji Ekonomskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu: “Strategija i korporativno upravljanje“, magistarski rad “ Organizacija i restrukturiranje velikih javnih poduzeća“, (magistar specijalist za strategiju i korporativno upravljanje).

### **LICENCIRANA STRUČNA USAVRŠAVANJA**

2006. Uvjerenje o osposobljenosti za andragoška znanja i vještine, Andragoški centar Zagreb

2007. Lead Auditor/Vodeći nadzornik za normu ISO 9001:2000,Zagreb (certificirao preko 40 tvrtki i ustanova na području Republike Hrvatske)

2008. Upravljanje promjenama, Integralni marketing i komunikacije

2008. Ekonomski fakultet Zagreb & Ekonomski fakultet Split - stručni program edukacije “Korporativno upravljanje za članove Nadzornih odbora”

2009. Upravljanje projektima, LLL akademija.

### **PROFESIONALNA KARIJERA**

1999. – 2002. stručni suradnik za promet i prometnice, Gradska uprava Šibenik

2002. član Državnog povjerenstva za izgradnju vjetroelektrana u Šibensko-kninskoj županiji

2002. – 2004. Tajnik ministarstva pomorstva,prometa i veza Republike Hrvatske

2002. – 2004. predsjednik Upravnog vijeća TRANCO - program energetske učinkovitosti u transportu Energetskog instituta „Hrvoje Požar“

2002. – 2004. koordinator za Europske integracije Ministarstva pomorstva, prometa i veza,

2002. – 2004. predsjednik stručnih povjerenstva za informatizaciju tajništva ministarstva, Uprave cestovnog prometa i Uprave za inspekcijske poslove,obnove voznog parka, upravljanja i održavanja poslovnom zgradom ministarstva

2004. voditelj Radne skupine za promet RZ ALPE JADRAN

2005. – 2007. savjetnik direktora prometa Zračne luke Zagreb

2007. – 2008. savjetnik za certifikaciju sustava upravljanja kvalitetom Hrvatskog zavoda za norme

2008. do danas rukovoditelj marketinga Hrvatskog radija, voditelj prodaje oglasnog prostora Hrvatskog radija

**PROJEKTI:**

Projekt Ministarstva znanosti i obrazovanja RH 0016017 od 2002. – 2005 “Evaluacija učinaka primjene informacijskih tehnologija“, Fakultet organizacije i informatike, Varaždin

**ELABORAT:**

„Preliminarna analiza reinženjeringa poslovnih procesa Zračne luke Zagreb u širem prometnom kontekstu“, Fakultet prometnih znanosti, Sveučilište u Zagrebu, 2007.

**JAVNO PREDAVANJE:**

ICR Adriatica „Sustavi upravljanja kvalitetom u funkciji povećanja hrvatske gospodarske konkurentnosti“, 2012., Zagreb

**STRUČNI RADOVI:**

Sustavi upravljanja okolišem, Hrvatski zavod za norme, 2007.

Međunarodne norme za upravljanje kvalitetom kao element uspješnosti poslovanja u kopnenom prometu, 2007.

Kvalitetom do konkurentnosti, Stručni časopis za logistiku, 2009.

Navedeni radovi pokrivaju teme koje će se na planiranom studiju obrađivati u seminarima i time autora kvalificiraju kao vanjskog suradnika.

**4.5.** Upisna kvota: maksimalno 30 studenata

**4.6. Procjena troškova studija po polazniku**

Školarina po semestru: 6.500,00 HRK

**4.7.** Kvaliteta i uspješnost izvedbe studijskog programa pratit će se provedbom studentske ankete za svaki kolegij i po završetku studija za cjelokupni program, a temeljem kvalitativnih i kvantitativnih parametara. Ustanovit će se mreža završenih studenata radi dugoročne provjere i prilagodbe studijskog programa, uključujući i potrebe poslodavaca odnosno tržišta rada.